

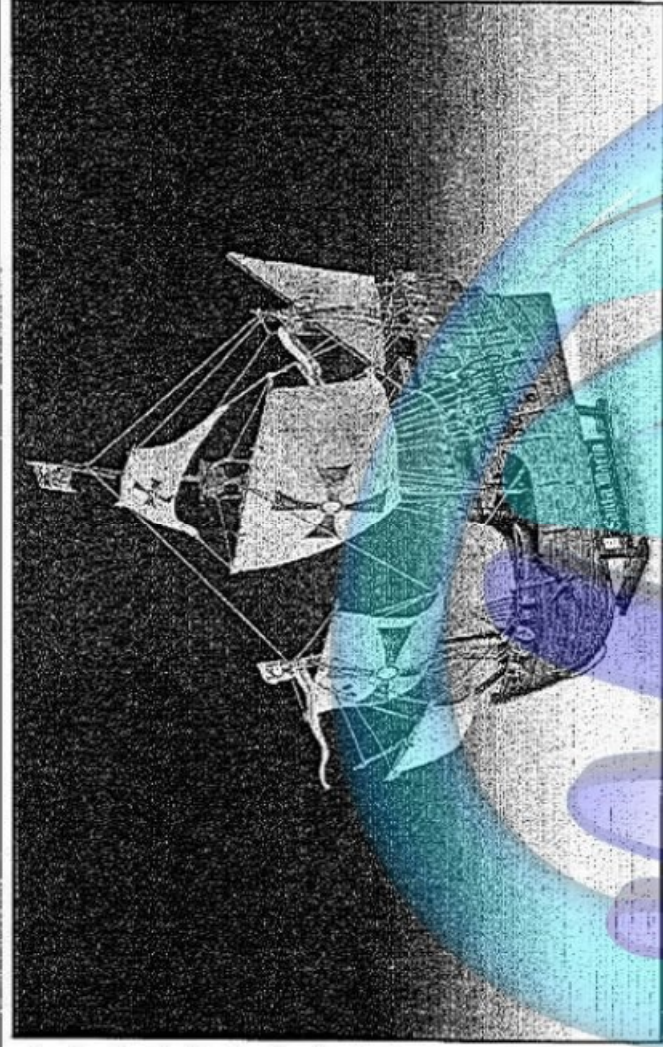


Columbus Ship Santa Maria

05405-0389

© 2008 BY REVELL GMBH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Columbus Ship Santa Maria

Die Santa Maria war ein typisches Handelschiff des 15. Jahrhunderts, und mit Ausnahme der Arche Noah ist sie bestimmt das bekannteste Schiff der Welt. Am 9. September 1492 brach Christoph Kolumbus von den Kanarischen Inseln zu einer Entdeckungsfahrt auf, um den westlichen Seeweg nach Indien zu finden. Er führte die Santa Maria zum Flaggschiff seiner aus drei Schiffen bestehenden Flotte. Sie war das größte dieser Schiffe, hatte 100 Tonnen Gewicht und 52 Mann Besatzung. Nach harter entzündungsreicher Seereise erreichte Kolumbus am 12. Oktober endlich die Westindien vor Florida, das nordamerikanische Westindien. Bei einer nachfolgenden Erkundungsfahrt folgte die Santa Maria vor Haiti auf ein Riff, ihr Holz wurde schließlich für den Bau eines Forts verwendet. Mit ihr wurde eine der größten Entdeckungsfahrten der Geschichte durchgeführt.

Columbus Ship Santa Maria

The Santa Maria was a typical merchant vessel of the 15th century. Except for Noah's ark, she is undoubtedly the best known ship in the world. On September 9, 1492 Christopher Columbus set sail from the Canaries in search of the westerly sea route to India - on a voyage that was to become one of the greatest voyages of discovery in history. He chose the Santa Maria as the flagship of his little fleet. With 100 tons and a crew of 52, she was the biggest of the three ships. After an arduous voyage, on 12 October, Columbus at last reached Westing Island in the Bahamas, believing it to be "one of the islands which are set down in the maps at the end of the Orient". On a subsequent reconnaissance trip the Santa Maria ran aground off Haiti. Her wood was ultimately used for the construction of a fort.

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

- D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
- GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
- F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
- NL: Houdt u aan de bijgevoegde veiligheidsinstructies en houd deze steeds bij de hand.
- E: Observare y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
- I: Seguire le avvisi di sicurezza allegati e tenerli a portata di mano.
- P: Ter em atenção o texto de segurança anexa a guardá-lo para consulta.
- S: Beidra bitogor sáberstetion on hál den í berotíon.
- FIN: Huomautta ja säilyttää ohjeet varustuksella.

DK: Overhold vedtægterne tilhørende sikkerhedsanvisningerne og hold dem ligeledes i nærheden.

Ni lita altid vedliget sikkerhedsanvisningerne for dit blik.

RUS: Соблюдайте прилагающуюся инструкцию по технике безопасности, а также это и держите постоянно под рукой.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέχετε τις προφυλακτικές υποδείξεις που υπάρχουν με την εικόνα να τις έχετε πάντα σε εύκολη όραση.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alınız, bakımlarınızı bir güvenli muayene odiniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A megfelelő biztonsági szöveget vagyis figyelembe és tartás felkészítésre készen

SUB: Priložena varnostna navodila imajte na jhu blizu na vsem delovnem mestu.

Dieser Bauatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartongabe herausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld und der Kassenbono einreichend werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. Unfrei eingewandte Reklamationen werden von uns nicht angenommen.

Einzelteile für Umbauten können gegen Verkauf erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktversand gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien, Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This Direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5UA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous garantir une satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs afin que du matériel de qualité soit livré à nos clients. Si toutefois vous devez nous faire part de quelque réclamation, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à notre service client pour habiller, ainsi que la notice de montage, du code EAN découper sur la boîte, ainsi que les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les SAV se fera assurés que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois, et après examen, nous les livrerons pour la fabrication de maquettes pourront être obtenues gratuitement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur. Deze bouwdoos werd verschillende malen volledig gecontroleerd op volledigheid en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandelings worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepcode en de kassenbono zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Onze adres is: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië. Reklamationen uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgehandeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Persepolis und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt. Günstigste und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt.

Modell und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt. Modellen und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt.

Forma produsit de Revell GmbH & Co. KG. Dacă este necesar, se vor trimite întrebările la adresa de distribuție. Forma produsit de Revell GmbH & Co. KG. Dacă este necesar, se vor trimite întrebările la adresa de distribuție.

Modell und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt. Modellen und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt.

Modelle und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt. Modellen und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt.

Forma produsit de Revell GmbH & Co. KG. Dacă este necesar, se vor trimite întrebările la adresa de distribuție. Forma produsit de Revell GmbH & Co. KG. Dacă este necesar, se vor trimite întrebările la adresa de distribuție.

Modell und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt. Modellen und in England von Revell GmbH & Co. KG. Wenn möglich, Nachfragen werden geschickt verlegt.

Forma produsit de Revell GmbH & Co. KG. Dacă este necesar, se vor trimite întrebările la adresa de distribuție. Forma produsit de Revell GmbH & Co. KG. Dacă este necesar, se vor trimite întrebările la adresa de distribuție.

[illegible][illegible]

GE: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of adhesives from frame (2); rubber band, adhesive tape and dotter pen for clamping components together after applying adhesive (3). Once plastic components in a mold disengage the solution and allow to air-dry so that paint and transfer adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the component fits together correctly spontaneously. Remove dirt and dust from the interior surface. Paint each component before removing them from the frame (4). Allow paint to dry well, and only mix colorant to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position. Then press on with blotting paper.

[illegible]

El tallerista Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detalladamente las instrucciones. Cada pieza va numerada y tiene un dibujo. Ingresar en orden de secuencia del ensamblaje. Requerimientos necesarios: Cuchillo y llave para destornillar las piezas (2). Cortar el goma, cortar el adhesivo y planar de rojo para sujetar las piezas pagados (3). Levantar las piezas de plástico y ponerlas en un tablero de dibujo para y dejar que se sequen al aire para mejorar en la adhesión de la pintura y de las espaldas. Comenzar. Antes de colocar el pegamento en las piezas, aplicar el pegamento en las piezas. Aplicar el pegamento en las superficies de las piezas. Poner las piezas pequeñas entre las piezas grandes. Antes de pegar con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las terminaciones con una sierra de mano por una y una sierra de mano para 20 segundos en agua caliente. Borrar del papel lo que quedará en el lugar adecuado y aplicar el adhesivo en las piezas. Borrar del papel lo que quedará en el lugar adecuado.

di **ATTORIONE**. Primo dell'ossatura leggera attaccata alle strutture di metallo. Ogni pezzo è numerato (1). Sono previste le successive fasi di assemblaggio. Altracci accessori: catalizzatore per regolare la temperatura dei pezzi (2), metallo plastico a schiuma di bachelite per la parte inferiore i pezzi degli organi sono realizzati (3). L'armatura è costituita in plastic con un designato elemento a bachelite per la parte superiore. La parte superiore è in metallo e delle figure elastiche. Prima di installare, verificare che il pezzo si adatti bene tra di loro, copiarla il collante con pasta bianca. Ingiungere acqua a caldo dalla parte del metallo. Disegnare i placati accennati sul supporto prima di installarli (4) (5). Per sicurezza, la vettura prima di proseguire con l'assemblaggio. Realizzare il dispendio della figura ed innalzare in acqua. Legarsi per 20 secondi circa. Applicare il metallo sulla posizione segnata e l'armatura con carta autocollante.

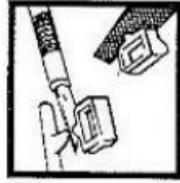
nr 085: 105. Inntektsbærende søge ligesom læsne de stætte modlignen sammen. Værdet dækket af nummer (1), V g bokstæf liggende i sammensætningens. Virkningen, som de kommer at belysne i kaly og til fæl for stætte dæknings m. 13, gennemligning, sig og kildesagen til at hælde sammen de bændes dæknings 33. Begge dækningslignen i en sød frimiddet, dæknings og bølge dem i liden for at læk og dæknings til hælde bølge, fælle, om dæknings pænt sig læsne de kilder og det særskild linnest dæknings. Afgivende kær og bøl fæl yndene, som kommer at bændes fælle, fælle de sød dæknings linnest de afgivende dem fræn rømte (4). Lige bokstæf rilligt kær linnest linnest de færdigst med sammensætning. Når der varje dækningslignen sænkst og dæppe det i værdet vertice i en 20 sekundet, flyde mellem bøl fælle pænt linnest gæst og flyde ad det dæknings sænkst og bræk fæl med linnest bændes.

[illegible]

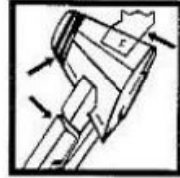
ΜΗΡ. ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συννεμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξέταση είναι αριθμημένη από 1) Προσέξτε τη σειρά των θημάτων συννεμολόγησης. Αποσπώμενα εργαλεία: μηχανή και μύλα για τη λήσων των εξετασμάτων (2), λαστιγία ταπία, καλλυμνία ταπία και μεταλλικά εξετασμάτα για τη λήσων των καλλυμνίων γεμωμένων εξετασμάτων (3). Καθώστε τα πλαστικά εξετασμάτα δίπλα σε ένα "μολυβό" καθιστικά δίπλα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσδεση του χαρτί στο των χαλκομένων. Πριν το κάλυμνο, ελέγξτε αν ταπίωσαν μεταξύ τους τα εξετασμάτα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες αποκόλλησης, α εξετασμάτα. Βεβαιώστε τα μικρά εξετασμάτα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφαιρέστε τα χαλκομένων καλ το χαρτί και ύστερα συνεχίστε τη συννεμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε ταπίο των χαλκομένων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το ταπίο από το χαρτί, στο σημεμωμένο σημείο και πιεστεί το με το στυμωτικό.



2



3



4



5.

[illegible][illegible][illegible][illegible]

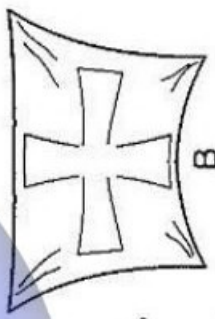
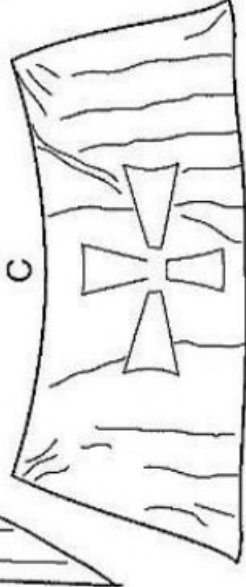
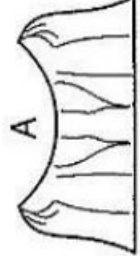
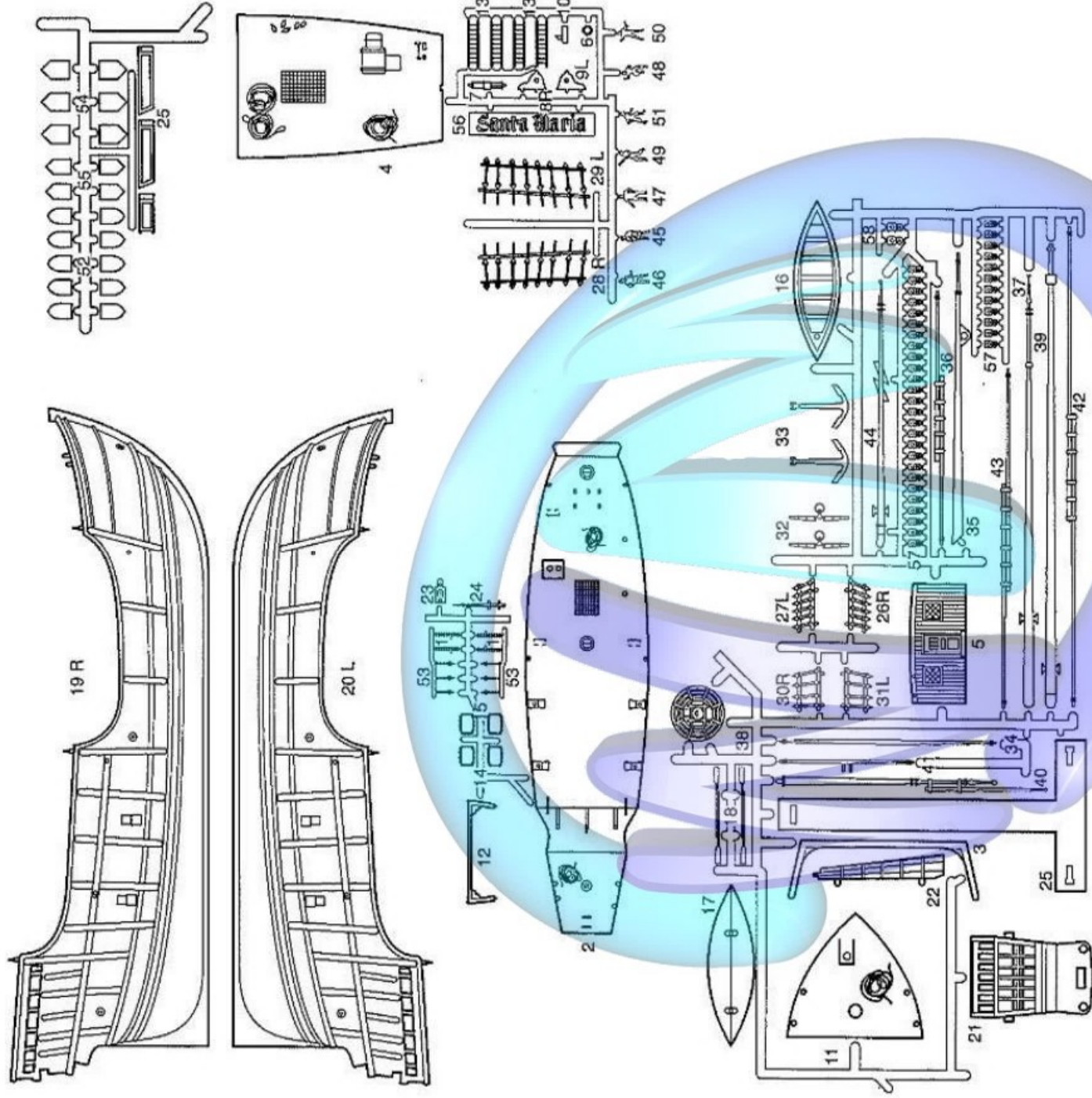
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest pomiarowa (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zasklepień z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejona, klamki do blachy dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wywnyś plastikowe części wzdłuż z drążkami środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanów. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Ustunąć chrom oraz farbę z powłoczki przeznaczonych do klejenia. Małe elementy naklejać jeszcze przed wyjęciem z ramki (4). Farbę dobrać wysuszony, dopiero potem kontynuować sklejanie części. Wyjąć pojedyńczo każdy z elementów Kalkoman 1 i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Szybko i równo na oznaczone miejsce docisnąć białą.

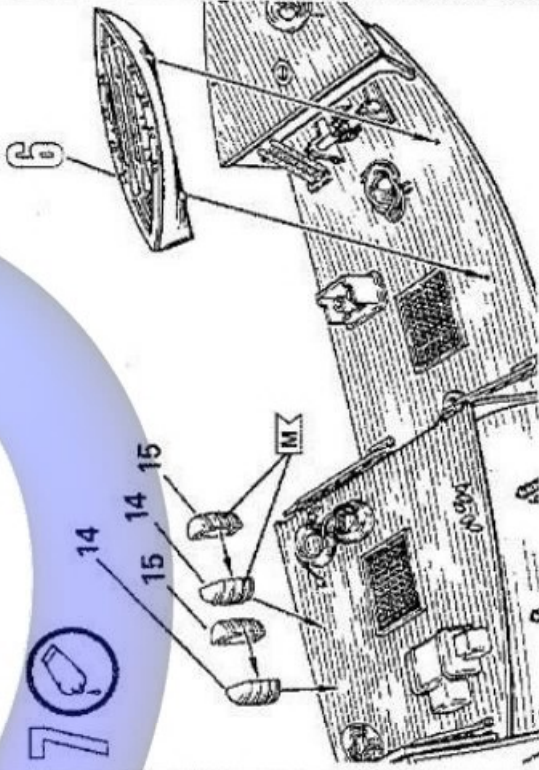
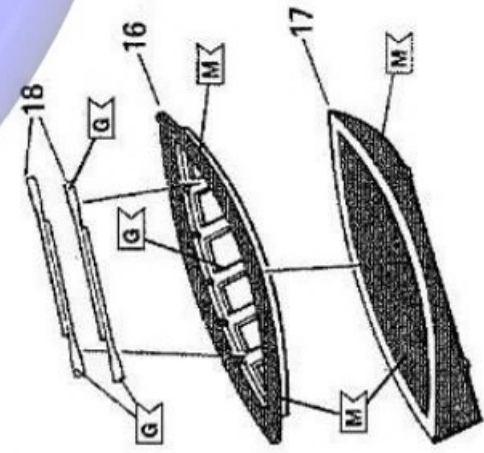
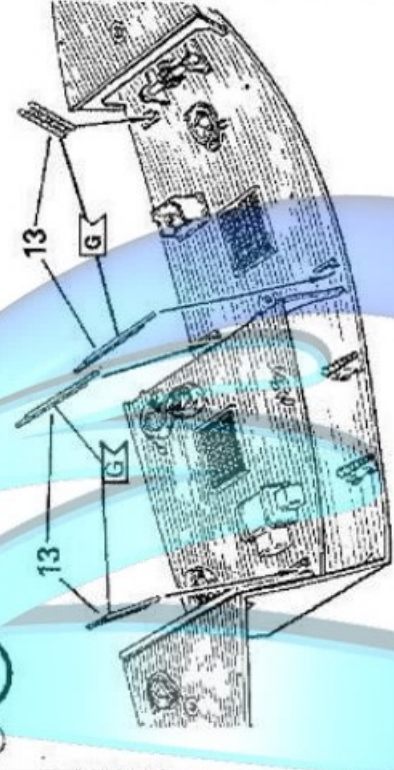
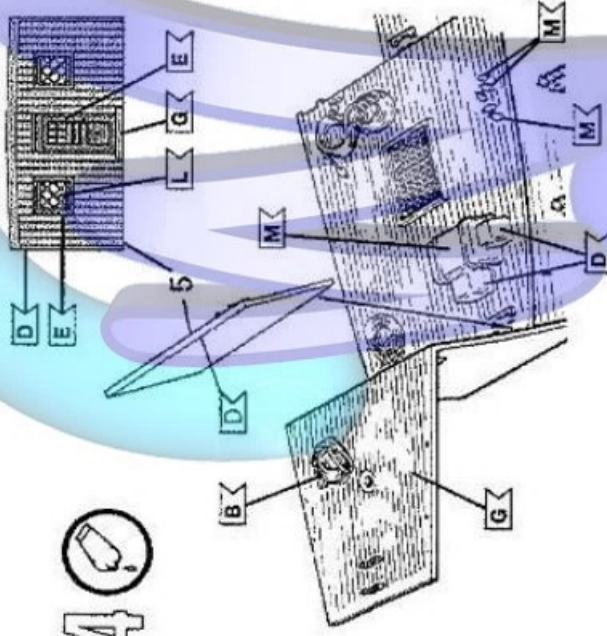
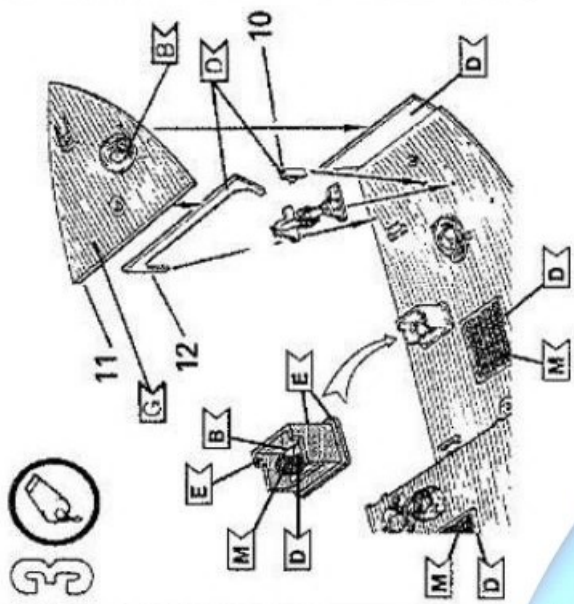
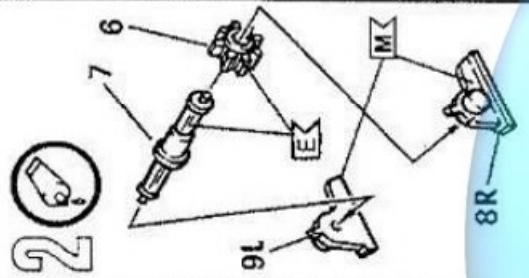
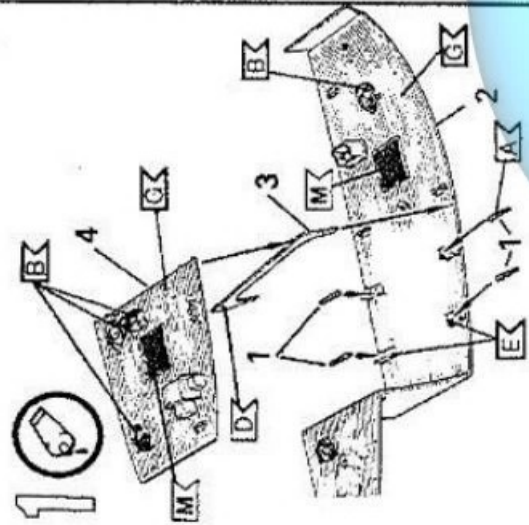
TR: DINKAT: Başlangıçından önce maddi durumunu iyiye alıyor. Ya para nereden bulundurtuyor (1). Montaj yaparken süresinden sürünce dikkat eder. Gerektiği kadar: Parçaların geçişini almak için büyük ve ekle (2); lastik band, yağlayıcılığını parçaların bir arada tutmak için yapışmasa bandı ve çamşır mandallı (3). Plastik parçaları yapıştırmak bir dikkatle de temizliyor, boya ve gliserinden daha iyi yapışması için, apt. havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol eder; yapışması ilâzları bir şekilde oluyor. Kırın ve boyayı yapışması yüzeylerinden temizliyor. İşketeğin süzmeinden önce, çoktu parçaları boyuyor (4) (5). Boyayı işte kurutuyor birleştin, sonra montaja devam eder. Her parçanın farklılık takı tek kesin ve yadağık 200 santimetre kadar süsü vardır. Montaj işleminde yeni kilitlerin kiti ve şirine kilitleri bu kilit.

ČZJ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročtěte. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Pořadové nástroje: NIT a pilník k odstranění vrstevky na drátech (2). Používejte páska, lepicí proužky a kolíčky na dráždě pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Důle-žitá plastická hmoty vyčistěte v roztoku jemného práškového prostředku na vodu, za-kužívacím lepidlem a lepicími páskami. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly dobře sedí a nejsou poškozeny. Chladicí a topná lepená plochání odstraňte. Malté díly natřte před lepením odstraňovačem z éru (4). Bazy nechat dobře vyschnout, teprve potom pokračovat v ses-tavění. Každý motýl obkresluje jednotlivé vyřeznutí a ponoří do tepla vody na dobu přibližně 10 sekund. Motýl na označeném místě z páru odsmutí a přilícit do motýla střední částí.

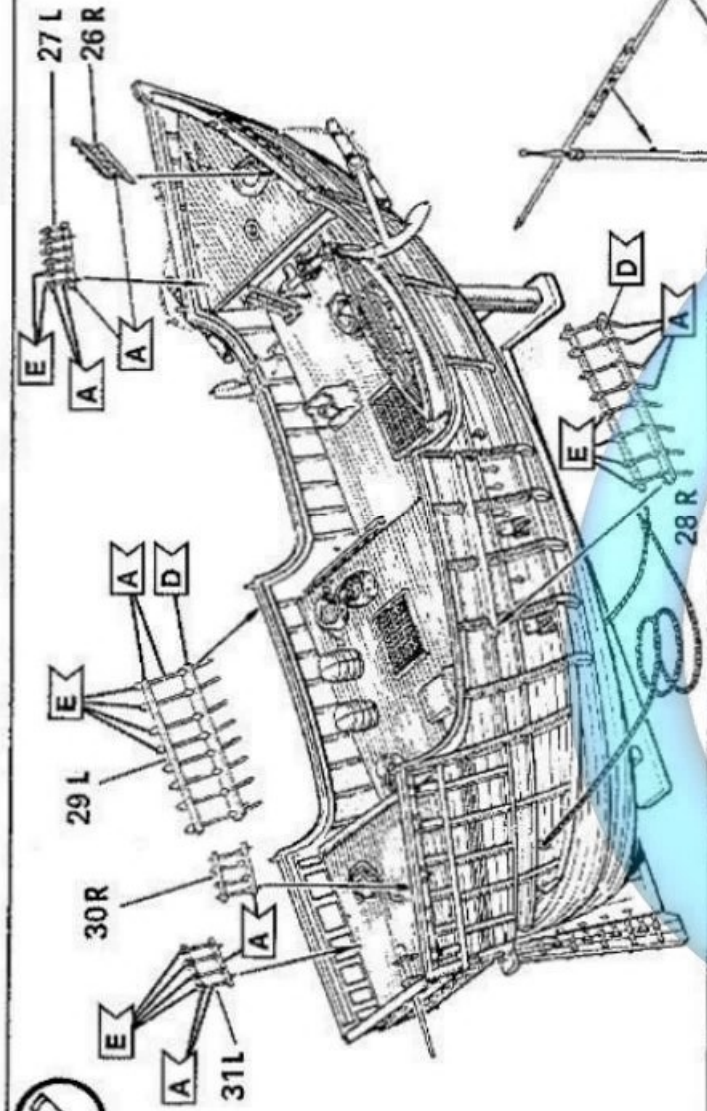
[illegible]

SKLAD: UPOZORILLO: pred sejasno delo prebrati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti določeni postopki pri montiranju. Potrebno orodje: nobi in orodja za delovni delov (2), gumijaste trake, trakla z lepilom in klučke za čvrstno zalepljen delov (3). Poskrbeti dals čistosti z blagim deterdžentom. Zamenjati lepilo na zrakavi del bi se dolji barva in preslikati boljše prišlo. Pri konjenjem ohlajeno prevrtni bi se deli izklopili eden v drugi. Počasi zmanjšati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo očistiti pred v barvo. Manjša dela prvo treba pripravi in plosnem odloži z rama (4) (5). Povrta del je barvo dobro posušilo, in šels polom nastavitv z sestavljanjem. Vsaki preslikati posebno znati in se oprijeti v toplem zrak. 20 sekund. Medli na odredbenem mestu oddelati od papirja in vnesti z uplavljen.

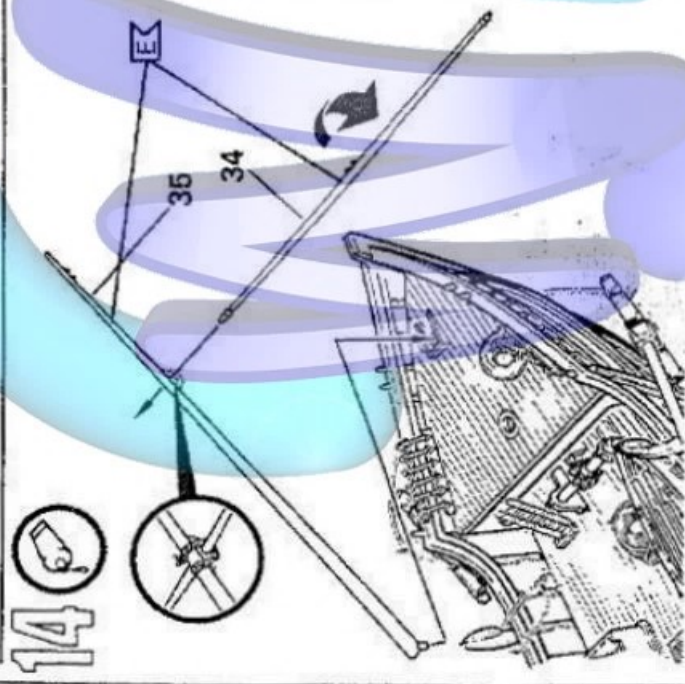




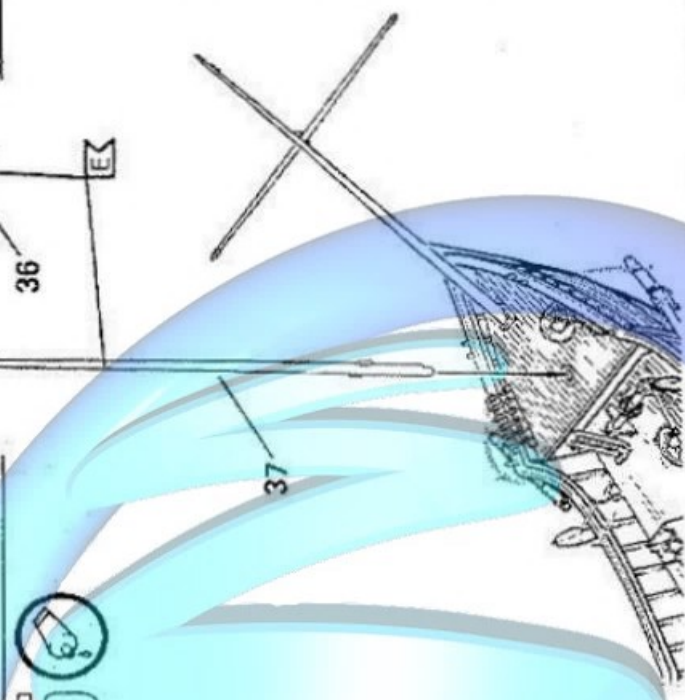
13



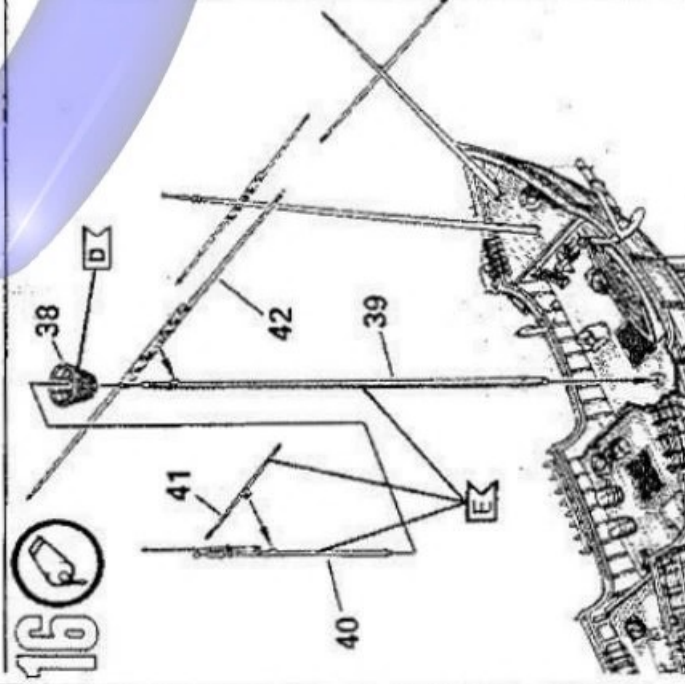
14



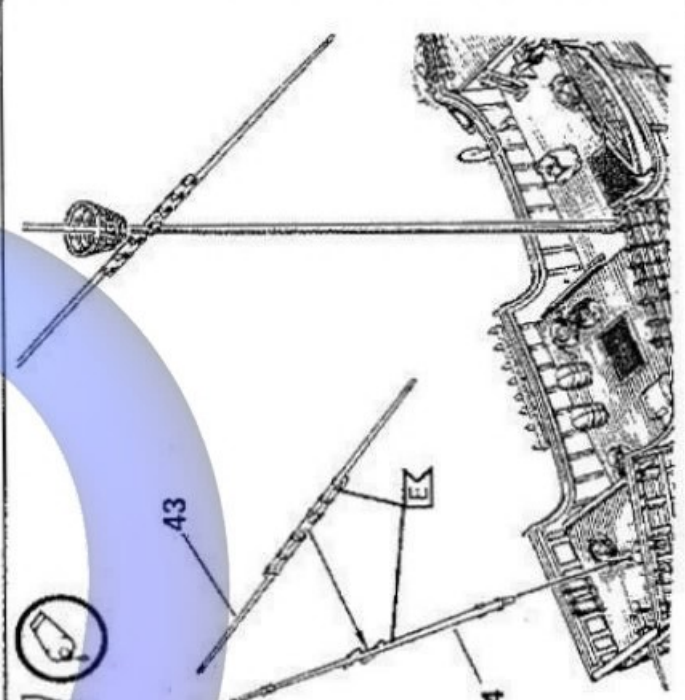
15



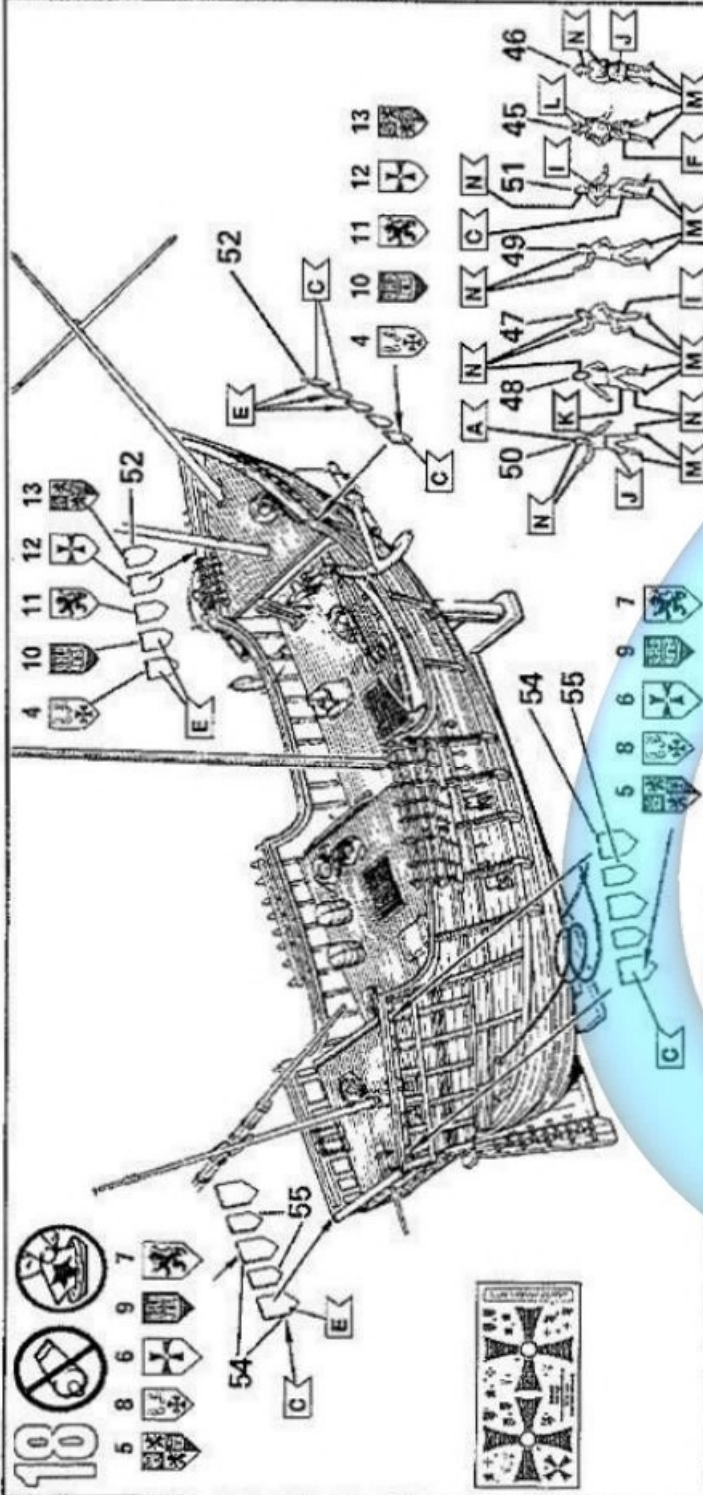
16



17



5 8 6 9 7



91

A Simplified rigging
vertical-axis turbine
grids simplified
ultrawindig ultralight
foremast rig
schema delle macchine

detailed rigging
detailliertes Takelage
gråge detalje
Gedetailleerde uitrust.
detaillerad rigg
sistemazione in dettaglio
La d'alle manovre

20A



A

[illegible]

OM EEN VERSTAND EFFECT TE BELEVEN, WORDEN DE ZEREN MET BEPAALD EEN
SPONGE VOOR HET UITSNIJDEN UIT HET BLAD MET EEN MENGSEL VAN REVELL®
VERBODEN EN EEN PAAR DRUPPELTJES VERF VANDE KLEUR NR. 16 WAT ZAND
OM DE BELMATH INZIEVEN.

FÖR ATT UPPRÄTTA ETT VÄDERBILDET UTGÅENDE PÅ SERIEN MÅLAS OJÄMNT LÅNGS
BUNTKÄNGEN MED HJÄLP AV EN SVAMP OCH EN BLANDNING AV REVEL FÖRTJUNNINGS-
MEDEL OCH MÅLA GROPAR PÅTT SAHD NR. 16.

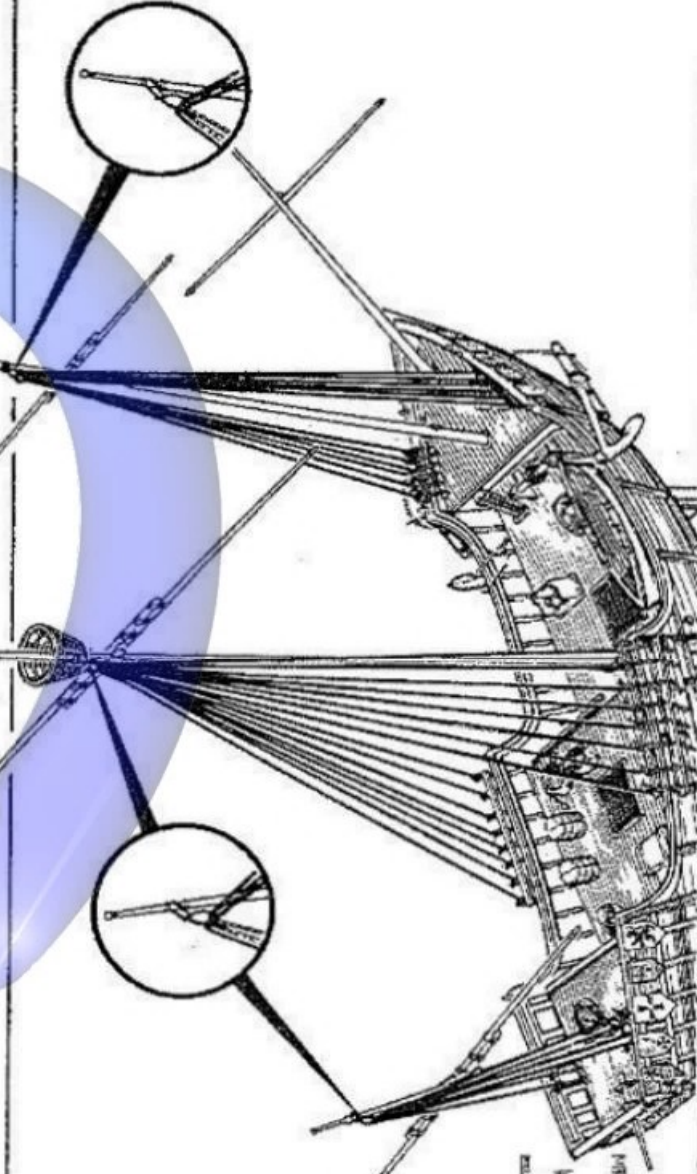
DEBEN SER ACOPLADAS LAS VELAS AL OBJETO DE CONSEGUIR EL EFECTO DE
INTERFERENCIA. LAS VELAS DEBEN ESTAR PINTADAS HORIZONTALMENTE. DEBEN ADOPTAR
POR MEDIO DE UNA ESFERA Y UNA MEZCLA DE OIL LUTION REVELL Y ALGODÓN GOMAS
DE COLOR SABBIA SMARTO NO. 16.

21 A



Dames brazen faden loont, ten
 Use 'nir' brown thread
 Employer du st. marion fin
 Gedeek dume by'n'nead
 Uzzar 'nir' merion fro
 Uzzar fo fin casahor
 Uzzar fin murene sothe
 Amled turea buru b'ud
 Kiyat chumz nulezaz turkuz
 Beng en tynd, b'n a beld
 Sedt h'ven been b'ed

Używajcie chłodzącej brzojowej miody
zapachem odore, ten mać kłopot
linco kalifornijski tyk tułenin
Pocztę tenisów hinde włośno
wężony barna fonalet kosi hożadziwi
Uporabiali tenico hawo ni



22 **A****B**

Diinnen braken Faden benutzen
Use fine brown thread
Employer du fil marron fin
Gebenik dunn brönnedrad
Uutisar hlo marrón fín
Uutisar fio fino castaño
Usara fio marrón soñte
Använd tunn brun tråd
Käytä ohutta ruskeaa lankaa

B

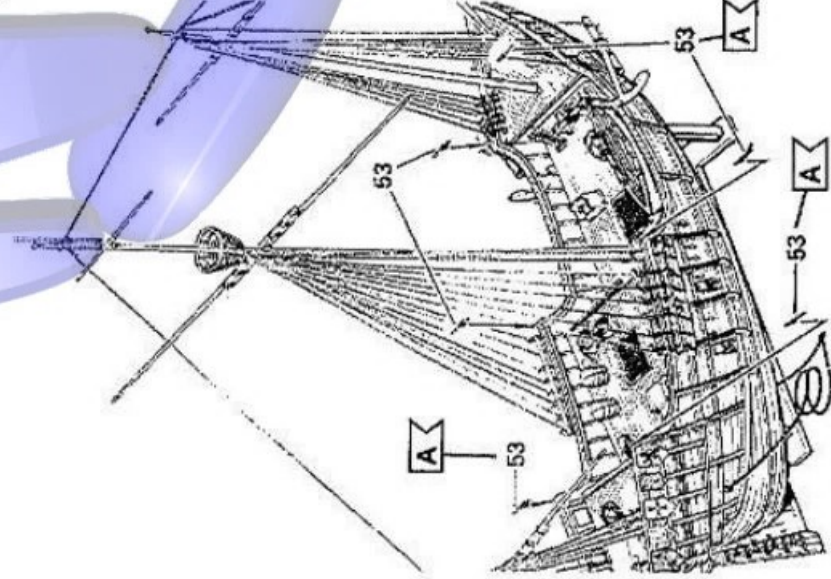
Bergt en tyd, brun tråd
Brick tym brun tråd
Hälskallskan i länne kyrkostake länne
Utyd ciekty brązowej nitki
Xonquonolont my xagz xlaentj
Inoo kälwewegj iätk kullaan
Pouult teikse tihedä väärno
Välöny barna tonduat keel häzändin
Uporabljati tonko rjavo nit

23 **B****B**

Diinnen braken Faden benutzen
Use fine brown thread
Employer du fil marron fin
Gebenik dunn brönnedrad
Uutisar hlo marrón fín
Uutisar fio fino castaño
Usara fio marrón soñte
Använd tunn brun tråd
Käytä ohutta ruskeaa lankaa
Bergt en tyd, brun tråd
Brick tym brun tråd
Hälskallskan i länne kyrkostake länne
Utyd ciekty brązowej nitki
Xonquonolont my xagz xlaentj
Inoo kälwewegj iätk kullaan
Pouult teikse tihedä väärno
Välöny barna tonduat keel häzändin
Uporabljati tonko rjavo nit

24 **A**

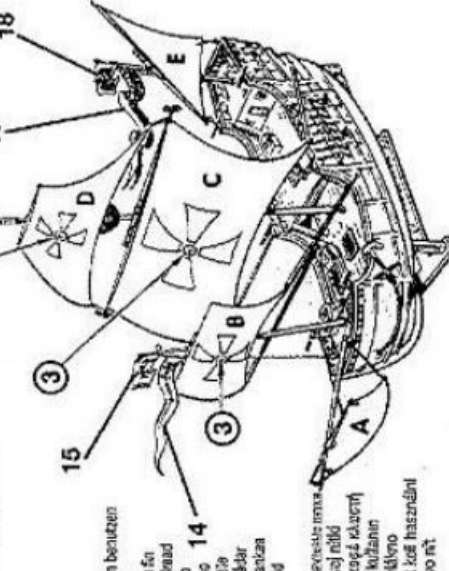
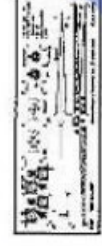
6x



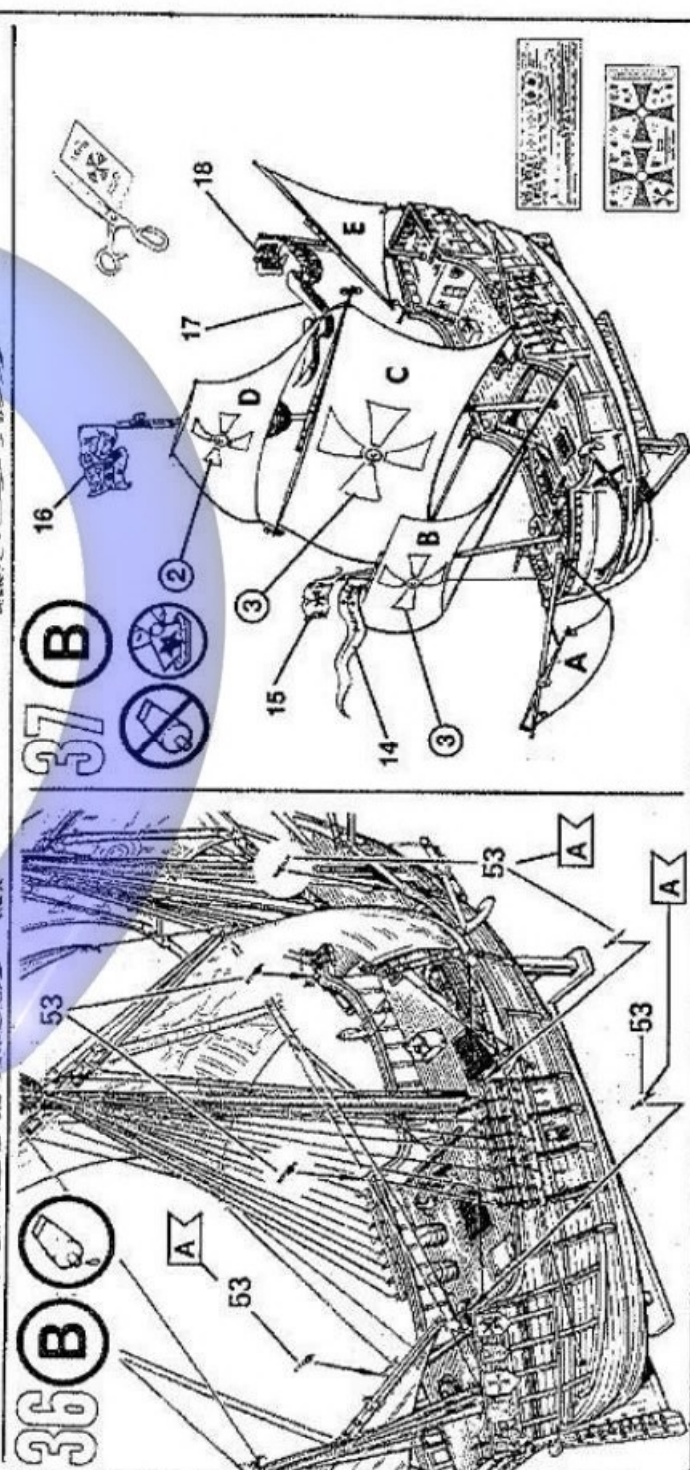
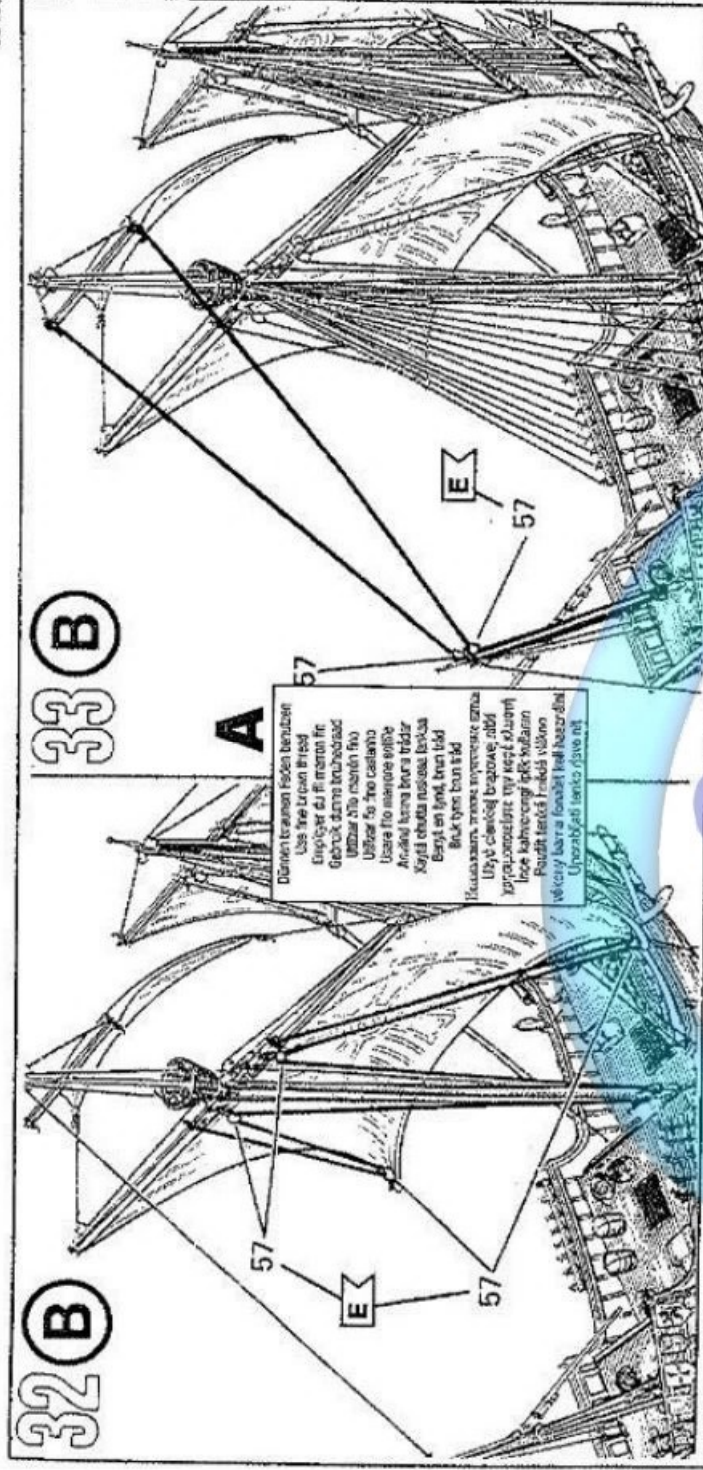
25

A**A**

Diinnen braken Faden benutzen
Use fine brown thread
Employer du fil marron fin
Gebenik dunn brönnedrad
Uutisar hlo marrón fín
Uutisar fio fino castaño
Usara fio marrón soñte
Använd tunn brun tråd
Käytä ohutta ruskeaa lankaa
Bergt en tyd, brun tråd
Brick tym brun tråd
Hälskallskan i länne kyrkostake länne
Utyd ciekty brązowej nitki
Xonquonolont my xagz xlaentj
Inoo kälwewegj iätk kullaan
Pouult teikse tihedä väärno
Välöny barna tonduat keel häzändin
Uporabljati tonko rjavo nit







Santa Maria, Spanish Kingdom, 1492

